

外国人と一緒に学ぶ！

令和8年度外国人地域共生推進事業

防災ワークショップ

Cùng học với người nước ngoài!
Buổi học phòng chống thiên tai tại
Belajar Bersama Dengan Warga Asing!
Loka Karya Penanggulangan Bencana
เรียนรู้ร่วมกับชาวต่างชาติ!
การรับมือภัยพิบัติ

主催：公益社団法人北海道国際交流協力総合センター
湧別町

2026年
12/13 日
13:00-15:30

参加費無料

Miễn phí tham gia
Gratis
เข้าร่วมฟรี

☑ [言語/Ngôn ngữ/Bahasa/ภาษา]

「やさしい日本語」

Tiếng Nhật dễ hiểu

Bahasa Jepang yang mudah dipahami

ภาษาญี่ปุ่นแบบเข้าใจง่าย

☑ [対象/Đối tượng/Peserta/กลุ่มเป้าหมาย]

湧別町住民、在住外国人等

Người dân thị trấn Yūbetsu,

người nước ngoài cư trú, v.v.

Warga Yubetsu, warga asing yang tinggal di Yubetsu, dll.

ชาวญี่ปุ่น ชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในพื้นที่ และอื่น ๆ

内容 / Nội dung / Isi / เนื้อหา

講義① / Bài giảng ① / Seminar ① / การบรรยาย ①

「災害時に取るべき行動について」(外国人参加者向け)

「Những hành động cần thực hiện khi xảy ra thiên tai」
(Dành cho người nước ngoài)

「Tindakan yang harus dilakukan saat terjadi bencana」
(Untuk peserta asing)

การปฏิบัติที่ควรทำเมื่อเกิดภัยพิบัติ (สำหรับผู้เข้าร่วมชาวต่างชาติ)

講義② / Bài giảng ② / Seminar ② / การบรรยาย ②

「災害時に外国人が困ること」(日本人参加者向け)

「Khó khăn của người nước ngoài khi xảy ra thiên tai」(Dành cho người Nhật)

「Kesulitan warga asing saat terjadi bencana」(Untuk warga Jepang)

「ปัญหาของชาวต่างชาติเมื่อเกิดภัยพิบัติ」(สำหรับชาวญี่ปุ่น)

講義③ / Bài giảng ③ / Seminar ③ / การบรรยาย ③

非常食や段ボールベッドの体験など

Trải nghiệm thực phẩm dự trữ khẩn cấp, giường carton, v.v.

Mencoba merasakan makanan darurat dan tempat tidur kardus

ทดลองใช้อาหารฉุกเฉินและเตียงกระดาษลัง

会場

湧別町文化センターTOM

〒099-6329

紋別郡湧別町中湧別中町3020-1



Địa điểm

Trung tâm Văn hóa Thị trấn
Yūbetsu TOM

Tempat

Pusat Kebudayaan Kota
Yubetsu TOM

สถานที่

ศูนย์วัฒนธรรมเมืองยูเบ็ตสึ TOM

お申し込みはこちらから
Vui lòng đăng ký tại đây
Silakan mendaftar di sini
กรุณาสืบค้นที่นี่



お問い合わせ / Liên hệ / Kontak Informasi/ ติดต่อสอบถาม

(公社)北海道国際交流・協力総合センター(HIECC)

TRUNG TÂM HỢP TÁC VÀ GIAO LƯU QUỐC TẾ HOKKAIDO (HIECC)

PUSAT PERTUKARAN DAN KERJA SAMA INTERNASIONAL HOKKAIDO (HIECC)

ศูนย์แลกเปลี่ยนและความร่วมมือระหว่างประเทศฮอกไกโด (HIECC)

☎ 011-221-7840



exch@hiecc.or.jp

(平日 / Ngày thường / Hari kerja / วันธรรมดา 8:45~17:30